“Lobe den Herrn, meine Seele” BWV 143

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** Lobe den Herrn, meine Seele. | **1. *Praise the Lord, my soul.*** |
| **2. Du Friedefürst, Herr Jesu Christ,****Wahr Mensch und wahrer Gott,****Ein starker Nothelfer du bist****Im Leben und im Tod;****Drum wir allein****Im Namen dein****Zu deinem Vater schreien.** | **2. You prince of peace, Lord Jesus Christ,****True human and true God,****You are a powerful helper [in times] of distress,****In life and in death;****Therefore we cry out****In your name alone****To [God] your father.** |
| **3.** Wohl dem, des Hülfe der Gott Jakob ist, des Hoffnung auf dem Herrn, seinem Gotte, stehet. | **3. *Well for him whose help is the God of Jacob, [for him] whose hope is in the Lord his God.*** |
| **4.** Tausendfachen Unglücks Schrecken,Hunger, Pest und schnellen Tod,Völker, die das Land bedecken,Sorgen und sonst noch mehr NotSehen andre Länder zwar,Aber wir ein Segensjahr. | **4. Thousandfold misfortune’s terror,****Hunger, plague, and sudden death,****[Hosts of enemy] peoples who cover the land,****Cares and otherwise yet more distress****[Are what] other lands indeed see;****But we [see] a year of blessing.** |
| **5.** Der Herr ist König ewiglich, dein Gott, Zion, für und für. | **5. *The Lord is king eternally; your God, Zion, ever and ever.*** |
| **6.** Jesu, Retter deiner Herde,Bleibe ferner unser Hort,Dass dies Jahr uns glücklich werde,Halte Sakrament und WortRein der ganzen ChristenscharBis zu jenem neuen Jahr. | **6. Jesus, rescuer of your flock,****Continue to be our refuge,****So that this [new] year might be [a] fortunate [one] for us;****Keep sacrament and word****Pure among the entire band of Christians****Up to that [foremost] “New Year” [the end-time “j**ubilee year” of Christ’s kingdom**].** |
| **7.** Alleluja.**Gedenk, Herr, jetzund an dein Amt,****Dass du ein Friedfürst bist,****Und hilf uns gnädig allesamt****Jetzund zu dieser Frist;****Lass uns hinfort****Dein göttlich Wort****Im Fried noch länger schallen.** | **7. *Hallelujah.*****Lord, think now on your ministry,****That you are a prince of peace,****And help all of us mercifully****Now on this occasion;****Let your divine word henceforth****Resound to us** **In peace yet longer.** |
|  | **(transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed)** |

****

Scan or go to <http://www.bachcantatatexts.org/BWV143> for an annotated translation